



RAYCHEM

E-150-F

END SEAL KIT

ENDABSCHLUSSGARNITUR

KIT DE TERMINAISON

EINDAFWERKING

ENDEAVSLUTNING

ÄNDAVSLUTNING

AFSLUTNING

LOPPUPÄÄTTEILLE

LATO FINALE

KIT DE TERMINACIÓN

ZESTAW KOŃCOWY

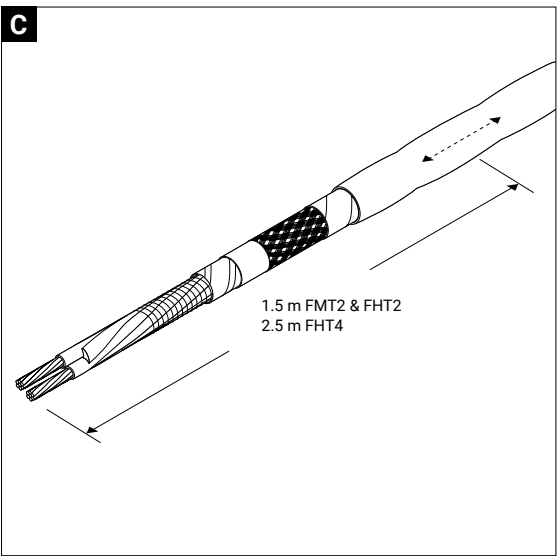
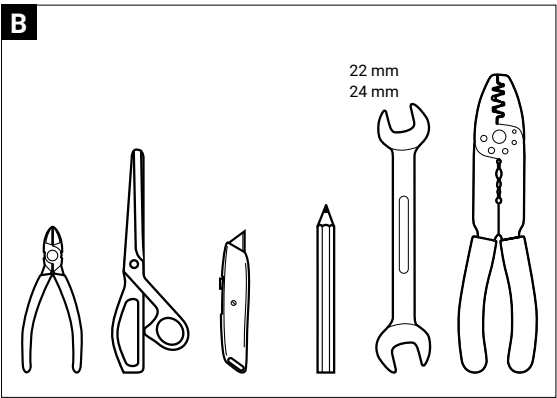
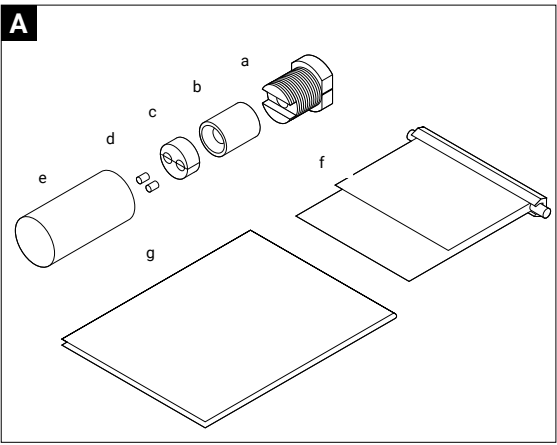
НАБОР ДЛЯ КОНЦЕВОЙ ЗАДЕЛКИ

UKONČOVACÍ TĚSNĚNÍ

KÁBELVÉGLEZÁRÁS


KIT DE ETANSARE TERMINAL

0
10
20
30
40
50
60
70
80
90
100
110
120
130
140
150
160
170
180
190
200





E-150-F

ENGLISH

 II 2 GD Ex e II T*
Ex tD A21 IP66
Baseefa08ATEX0050X
IECEX BAS08.0019X

* by design

  TC RU C-BE.ME92.B.00056

Special conditions for safe use:

Rated voltage:

FMT2: 220-277 V a.c.

FHT2: 220-277 V a.c.

FHT4: 385-415 V a.c.

E-150-F: 220 - 415 V a.c.

Maximum withstand temperature (de-energised)

FMT: 200°C (heating cable)

FHT: 260°C (heating cable)


E-150-F: 180°C continuous; 200°C intermittent (end seal)

Ambient Temperature: FMT: -40°C - +40°C

FHT: -60°C - +40°C


Installation instruction for end seal kit. For use with nVent RAYCHEM FMT and FHT heating cables.

De-energise all power circuits before installation or servicing.

 **WARNING:** To prevent electrical shock, short circuit or arcing, this product must be installed correctly and water ingress must be avoided before and during the installation.

Before installing this product, read the installation instructions completely.

DEUTSCH

 II 2 GD Ex e II T*
Ex tD A21 IP66
Baseefa08ATEX0050X
IECEX BAS08.0019X

* entsprechend der Auslegung

Sonderbedingungen bei Sicherheitsanwendungen:

Bemessungsspannung:

FMT2: AC 220-277 V

FHT2: AC 220-277 V

FHT4: AC 385-415 V

E-150-F: AC 220 - 415 V

max. Einsatztemperatur (ausgeschaltet)

FMT: 200°C (Heizband)

FHT: 260°C (Heizband)


E-150-F: 180°C dauerhaft; 200°C

kurzzeitig (Endabschluss)


Umgebungstemperatur FMT: -40°C - +40°C

FHT: -60°C - +40°C

Montageanleitung für Endabschluss. Verwendbar nVent RAYCHEM FMT- und FHT-Heizbänder.

 **ACHTUNG:** Zur Vermeidung von elektrischem Schlag, Kurzschluß oder Funkenbildung, muß dieses Gerät vorschriftsmäßig montiert werden. Das Gerät ist vor und während der Montage vor Wasser zu schützen.

FRANÇAIS

 II 2 GD Ex e II T*
Ex tD A21 IP66
Baseefa08ATEX0050X
IECEX BAS08.0019X

* sur plan

Conditions spéciales pour une utilisation en sécurité :

Tension maximale :

FMT2: 220-277 Vac

FHT2: 220-277 Vac

FHT4: 385-415 Vac

E-150-F: 220 - 415 Vac

Température d'exposition (hors tension)

FMT: 200°C (ruban chauffant)

FHT: 260°C (ruban chauffant)


E-150-F: 180°C en continu; 200°C

par intermittence (kit de terminaison)


Température ambiante FMT : -40°C - +40°C

FHT : -60°C - +40°C

Notice d'installation pour le kit de terminaison. Pour une utilisation avec les rubans chauffants nVent RAYCHEM FMT et FHT.

 Attention : Pour prévenir tous risques d'électrocution, de court-circuit ou d'arc électrique, ce produit doit être installé correctement et la pénétration d'eau doit être évitée avant et pendant l'installation.

NEDERLANDS

 II 2 GD Ex e II T*
Ex tD A21 IP66
Baseefa08ATEX0050X
IECEX BAS08.0019X

* Volgens ontwerp

Bijzondere maatregelen voor een veilige toepassing:

Maximale spanning:

FMT2: 220-277 Vac

FHT2: 220-277 Vac

FHT4: 385-415 Vac

E-150-F: 220 - 415 Vac

Maximale temperatuursbelasting voor de kabel (niet onder spanning)

FMT: 200°C (verwarmingskabel)


FHT: 260°C (verwarmingskabel)

E-150-F: 180°C continu; 200°C intermitterend (eindafwerking)


Omgevingstemperatuur: FMT: -40°C tot +40°C

FHT: -60°C tot +40°C

Installatie instructie voor eindafdichting. Voor gebruik met RAYCHEM FMT en FHT verwarmingskabel.

 OPGELET: Om elektrische schokken, kortsluiting en vonken te voorkomen, moet dit product correct geïnstalleerd worden. Het binnendringen van water in de kabel moet voor en tijdens de installatie vermeden worden.

NORSK

 II 2 GD Ex e II T*
Ex tD A21 IP66
Baseefa08ATEX0050X
IECEX BAS08.0019X

* Via design

Med referanse til Ex sertifikat

Merkespenning:

FMT2: 220-277 Vac

FHT2: 220-277 Vac

FHT4: 385-415 Vac

E-150-F: 220 - 415 Vac

Max. temperaturbestandighet (spenning avslått)

FMT: 200°C (varmekabel)


FHT: 260°C (varmekabel)

E-150-F: 180°C kontinuerlig; 200°C diskontinuerlig

Omgivelse temperatur FMT: -40°C - +40°C


FHT: -60°C - +40°C

Installasjonsbeskrivelse for endeavslutning sett. Til bruk sammen med nVent RAYCHEM FMT- og FHT-varmekabler.

 ADVARSEL: For å unngå elektrisk støt, kortslutning eller overslag, må dette produktet installeres riktig, og inntrenging av vann må unngås både før og under installasjonen.

Les installasjonsbeskrivelsen nøye før installasjon av dette produktet.

SVENSKA

 II 2 GD Ex e II T*
Ex tD A21 IP66
Baseefa08ATEX0050X
IECEX BAS08.0019X

* Via design

Särskilda betingelser för säker användning

Refererar till Ex-certifikat

Märkspänning:

FMT2: 220-277 Vac

FHT2: 220-277 Vac

FHT4: 385-415 Vac

E-150-F: 220 - 415 Vac

Maximal temperaturtålighet (frånslagen spänning)

FMT: 200°C (varmekabel)


FHT: 260°C (varmekabel)

E-150-F: 180°C kontinuerlig; 200°C diskontinuerlig

Omgivningstemperatur FMT: -40°C - +40°C


FHT: -60°C - +40°C

Monteringsanvisning för avslutningssats. Til bruk sammen med nVent RAYCHEM FMT- og FHT-varmekabler

 VARNING: För att undvika elshock, kortslutning eller ljusbåge måste produkten installeras korrekt och skyddas från inträngande vatten före och under installationen.

Läs genom hela monteringsanvisningen innan installationen påbörjas.

DANSK

 II 2 GD Ex e II T*
Ex tD A21 IP66
Baseefa08ATEX0050X
IECEX BAS08.0019X

* Via design

Særlige betingelser for sikker anvendelse iht. Ex-certifikat.

Mærkespænding:

FMT2: 220-277 VAC

FHT2: 220-277 VAC

FHT4: 385-415 VAC

E-150-F: 220-415 VAC

Maks. temperaturrestans (spænding slået fra)

FMT: 200°C (varmekabel)

FHT: 260°C (varmekabel)

E-150-F: 180°C kontinuerligt; 200°C

intermitterende (afslutningssæt)


Omgivende temperatur FMT: -40 til 40°C

FHT: -60 til 40°C

Monteringsvejledning til tilslutningssæt. Beregnet til RAYCHEM FMT- og FHT-varmekabler.

 ADVARSEL: For at undgå elektrisk stød, kortslutning eller lysbue skal produktet installeres korrekt og beskyttes mod indtrængning af vand før og under installationen. Læs hele monteringsvejledningen igennem, før installationen påbegynder.

SUOMI

 II 2 GD Ex e II T*
Ex tD A21 IP66
Baseefa08ATEX0050X
IECEX BAS08.0019X

* Määräytyy suunnitteluhelmalla

Turvallista käyttöä koskevat erityisehdot:

Jännite:

FMT2: 220-277 Vac

FHT2: 220-277 Vac

FHT4: 385-415 Vac

E-150-F: 220 - 415 Vac

Suurin sallittu lämpötila (jännitteettömänä)

FMT: 200°C (lämpökaapeli)


FHT: 260°C (lämpökaapeli)

E-150-F: 180°C jatkuva; 200°C hetkellinen

Ympäristön lämpötila FMT: -40°C - +40°C


FHT: -60°C - +40°C

Soveltuu nVent RAYCHEM FMT- ja FHT-lämpökaapeleille

 VAROITUS: Tämä tuote pitää asentaa oikein, ja veden pääsy kaapelin sisään tulee estää ennen asennusta ja asennuksen aikana, jotta vältetään sähköiskut, oikosulut tai kipinänti kaapelissa.

Lue asennusohjeet kokonaan läpi ennen tuotteen asennusta.

ITALIANO

 II 2 GD Ex e II T*
Ex tD A21 IP66
Baseefa08ATEX0050X
IECEX BAS08.0019X

* Da calcolo

Controlla la certificazione per area pericolosa

Tensione massima:

FMT2: 220-277 Vac

FHT2: 220-277 Vac

FHT4: 385-415 Vac

E-150-F: 220 - 415 Vac

Massima temperatura di esposizione

(non alimentato)

FMT: 200°C (cavo scaldante)

FHT: 260°C (cavo scaldante)


E-150-F: 180°C continua; 200°C

intermittente (finale)

Temperatura ambiente da FMT: -40°C - +40°C


FHT: -60°C - +40°C

Istruzioni d'installazione per lato finale. Da utilizzare per il cavo scaldante nVent RAYCHEM FMT e FHT

 **Attenzione:** Per prevenire scariche elettriche, corti circuiti o archi, questo prodotto deve essere installato correttamente e bisogna assolutamente evitare infiltrazioni di acqua prima e dopo l'installazione.

Prima di installare questo prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni.

ESPAÑOL

 II 2 GD Ex e II T*
Ex tD A21 IP66
Baseefa08ATEX0050X
IECEX BAS08.0019X

* Por diseño

Condiciones especiales para un uso seguro:

Voltaje nominal:

FMT2: 220-277 Vac

FHT2: 220-277 Vac

FHT4: 385-415 Vac

E-150-F: 220 - 415 Vac

Máxima temperatura de exposición (desconectado)

FMT: 200°C (cable calefactor)


FHT: 260°C (cable calefactor)

E-150-F: 180 °C continuo; 200 °C intermitente (kit de conexión y final)

Temperatura ambiente FMT: -40°C a +40°C


FHT: -60°C a +40°C

Instrucciones de instalación para el kit de conexión y final. Para uso con cables calefactores nVent RAYCHEM FMT y FHT.

 **Atención:** Para evitar contactos eléctricos, cortocircuitos o descargas eléctricas, este producto debe ser instalado de forma correcta y debe evitarse la entrada de agua durante y después de la instalación.

Antes de proceder a su instalación, léanse completamente estas instrucciones.

POLSKI

 II 2 GD Ex e II T*
Ex tD A21 IP66
Baseefa08ATEX0050X
IECEX BAS08.0019X

* zgodnie z projektem

Szczególne warunki bezpiecznego użytkowania: Napięcie znamionowe:

FMT2: 220-277 Vac

FHT2: 220-277 Vac

FHT4: 385-415 Vac

E-150-F: 220 - 415 Vac

Maksymalna wytrzymałość temperaturowa (bez napięcia)

FMT: 200°C (przewód grzejny)


FHT: 260°C (przewód grzejny)

E-150-F: 180°C ciągła; 200°C chwilowa (zestawu końcowego)


Temperatura otoczenia: FMT: -40°C - +40°C

FHT: -60°C - +40°C

Instrukcja instalacji zestawu końcowego. Używać z przewodami grzejnymi nVent RAYCHEM FMT + FHT.

 **UWAGA:** Aby zapobiec porażeniu Prądem, zwarciu lub iskrzeniu niniejszy produkt musi być poprawnie zamontowany, z uniknięciem zawilgocenia przed i podczas montażu.

РУССКИЙ

 II 2 GD Ex e II T*
Ex tD A21 IP66
Baseefa08ATEX0050X
IECEX BAS08.0019X

* определяется проектной документацией

TC RU C-BE.ME92.B.00056



Особые условия для безопасного использования:

Номинальное напряжение:

FMT2: 220-277 В перем. тока

FHT2: 220-277 В перем. тока

FHT4: 385-415 В перем. тока

E-150-F: 220-415 В перем. тока

Макс. допустимая температура (в выключенном состоянии):

Греющий кабель FMT: 200°C

Греющий кабель FHT: 260°C


Концевая заделка E-150-F: 180°C (продолжительное воздействие); 200°C (периодическое воздействие)

Допустимая температура воздуха: FMT: -40...+40°C

FHT: -60...+40°C


Инструкции по монтажу набора для концевой заделки для использования с греющими кабелями nVent RAYCHEM FMT и FHT.

Перед началом монтажа или любых работ по обслуживанию необходимо отключить питание цепей обогрева.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание поражения электрическим током, короткого замыкания или искрения данный продукт должен быть правильно смонтирован. Следует избегать проникновения влаги перед монтажом и в его процессе.

Перед началом монтажа внимательно прочтите инструкцию.

ČESKY

 II 2 GD Ex e II T*
Ex tD A21 IP66
Baseefa08ATEX0050X
IECEX BAS08.0019X

* Podle projektu

Podmínky bezpečného použití:

Jmenovité napětí:

FMT2: 220-277 Vac

FHT2: 220-277 Vac

FHT4: 385-415 Vac

E-150-F: 220 - 415 Vac

Maximální expoziční teplota (při odpojení) FMT: 200°C (topný kabel)


FHT: 260°C ((topný kabel)

E-150-F: 180°C nepřetržitě; 200°C přerušovaně (ukončovací těsnění)

Okolní teplota FMT: -40°C až +40°C


FHT: -60°C až +40°C

Montážní návod pro ukončovací soupravu. Pro použití s topnými kabely nVent RAYCHEM FMT a FHT. Před započetím montáže nebo údržby odpojte od napětí všechny silové obvody.

 **UPOZORNĚNÍ:** Aby se zabránilo elektrickému šoku, zkratu a jiskření, je nutno tento výrobek správně instalovat. Před instalací a v jejím průběhu nesmí dojít ke kontaktu s vodou.

Před započetím montáže přečtěte pozorně celý montážní návod.

MAGYAR

 II 2 GD Ex e II T*
Ex tD A21 IP66
Baseefa08ATEX0050X
IECEX BAS08.0019X

* méretezés szerint

Speciális megjegyzések a biztonságos

használathoz:

Hálózati feszültség:

FMT2: 220-277 Vac

FHT2: 220-277 Vac

FHT4: 385-415 Vac

E-150-F: 220 - 415 Vac

A megengedett legmagasabb hőmérséklet (kikapcsolt állapotban)

FMT: 200°C (a fűtőkábel)

FHT: 260°C (a fűtőkábel)


E-150-F: 180° folyamatos; 200°C szakaszos (véglezáró)

Környezeti hőmérséklet FMT: -40°C - +40°C

FHT: -60°C - +40°C

Szerelési utasítás a véglezárára.

A nVent RAYCHEM FMT és FHT fűtőkábelrel történő alkalmazáshoz

 **FIGYELMEZTETÉS:** Elkerülendő a villamos átütést, a rövidzárlatot vagy ívhúzást, a szerelést pontosan kell végezni és a szerelés előtt és alatt víz nem kerülhet be.

A szerelés előtt az útmutatót gondosan elolvasni.

ROMANA



II 2 GD Ex e II T*
Ex tD A21 IP66
Baseefa08ATEX0050X
IECEX BAS08.0019X

* conform proiect

Conditii speciale pentru o utilizare corespunzatoare:

Tensiune de alimentare:

FMT2: 220-277 V a.c.

FHT2: 220-277 V a.c.

FHT4: 385-415 V a.c.

E-150-F: 220 - 415 V a.c.

Temperatura maxima de expunere (alimentarea electrica intrerupta)

FMT: 200°C (pentru cablul de incalzire)

FHT: 260°C (pentru cablul de incalzire)

E-150-F: 180°C cu alimentarea electrica neintrerupta; 200°C intermitent
(etansare terminala)

Temperatura ambientala: FMT: -40°C la +40°C

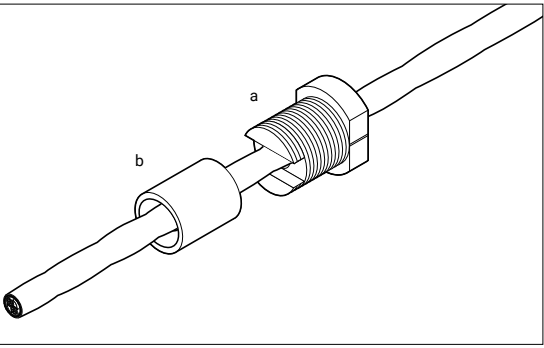
FHT: -60°C la +40°C

Instructiuni de instalare a kitului de etansare terminal. Se utilizeaza impreuna cu cablurile de incalzire nVent RAYCHEM de tip FMT si FHT. Intrerupeti alimentarea electrica inaintea lucrarilor de instalare sau mentenanta.

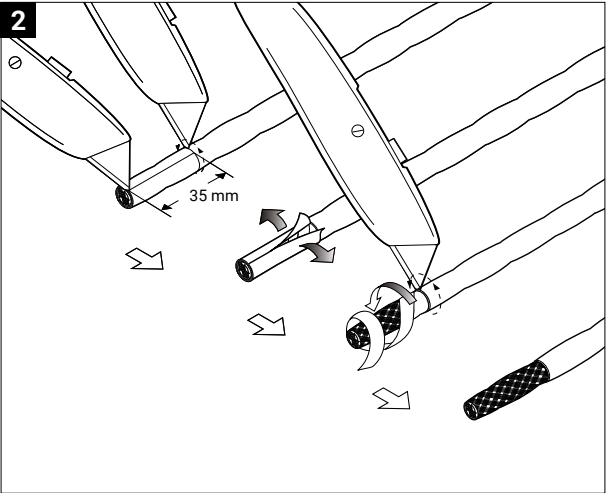
⚠ ATENTIE: Pentru prevenirea socurilor electrice, scurtcircuitelor sau a arcurilor electrice, instalati corect acest produs si evitati infiltrarea apei sau umezelii in timpul montajului.

Inaintea montajului cititi instructiunile complete de instalare.

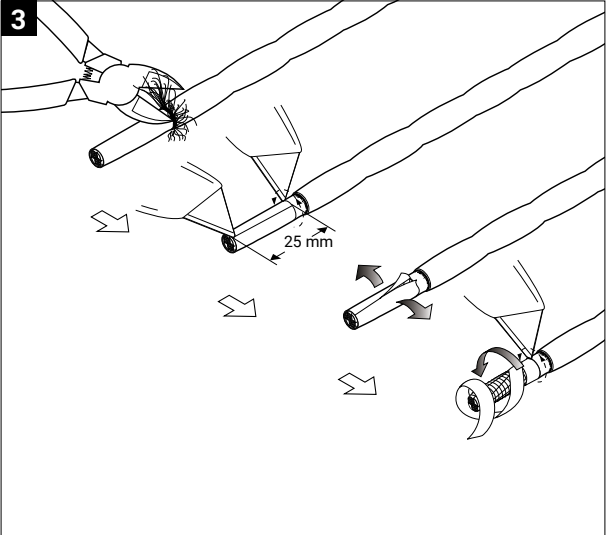
1

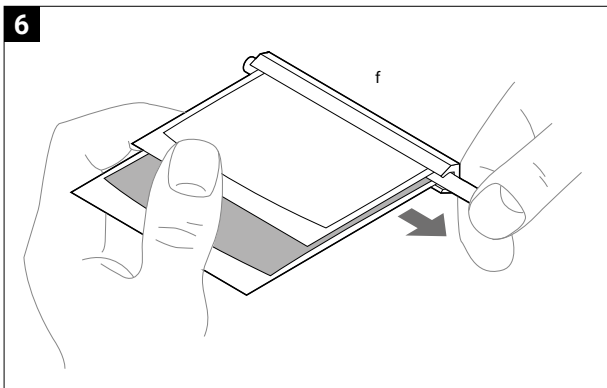
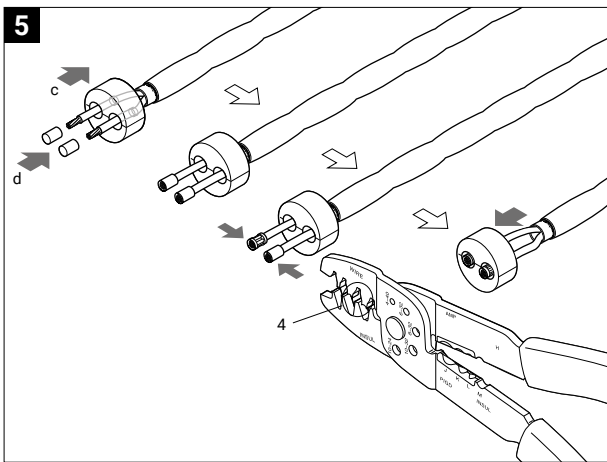
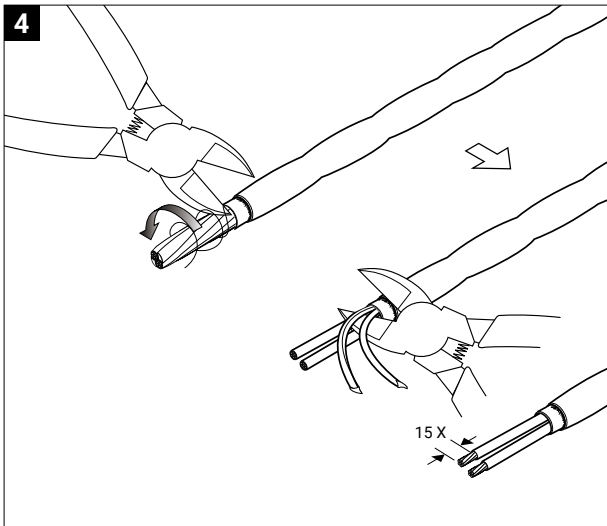


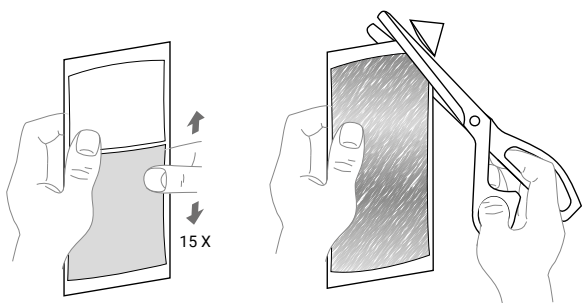
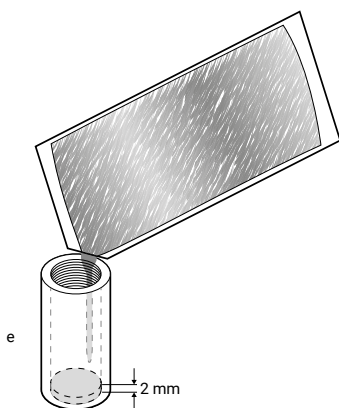
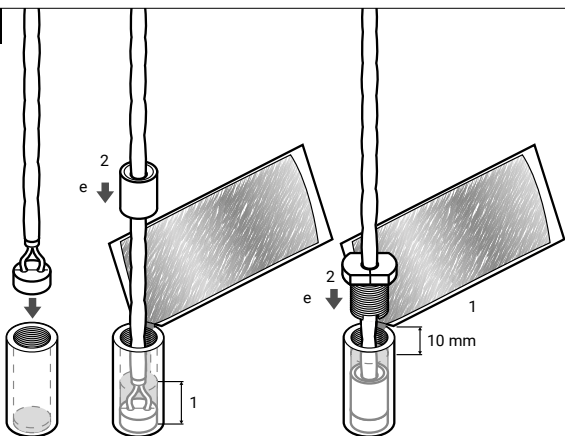
2



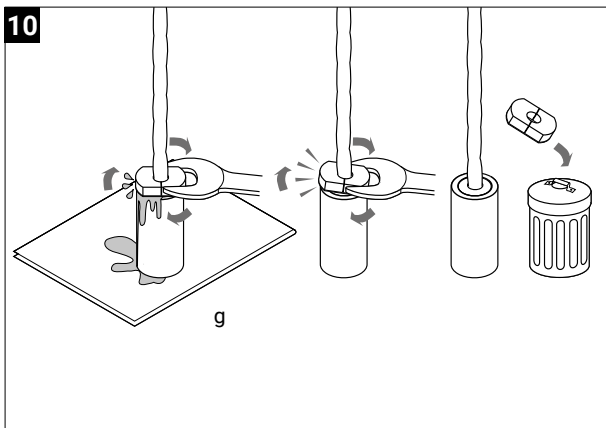
3





7**8****9**

10



СВЕДЕНИЯ О ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ХРАНЕНИИ

Транспортировать в упаковке можно всеми видами крытых транспортных средств (автомобильным, железнодорожным, речным, авиационным и др.) в соответствии с действующими на данном виде транспорта правилами перевозок при температуре воздуха от -50°C до $+50^{\circ}\text{C}$. Транспортная упаковка предохраняет корпус от прямого воздействия атмосферных осадков, пыли и ударов при транспортировании.

Материалы и оборудование должны храниться в сухих и чистых закрытых помещениях при температуре от -20°C до $+40^{\circ}\text{C}$ и быть защищены от механических повреждений.

België / Belgique

Tel +32 16 21 35 02
Fax +32 16 21 36 04
salesbelux@nVent.com

Bulgaria

Tel +359 5686 6886
Fax +359 5686 6886
salesee@nVent.com

Česká Republika

Tel +420 602 232 969
czechinfo@nVent.com

Denmark

Tel +45 70 11 04 00
salesdk@nVent.com

Deutschland

Tel 0800 1818205
Fax 0800 1818204
salesde@nVent.com

España

Tel +34 911 59 30 60
Fax +34 900 98 32 64
ntm-sales-es@nVent.com

France

Tél 0800 906045
Fax 0800 906003
salesfr@nVent.com

Hrvatska

Tel +385 1 605 01 88
Fax +385 1 605 01 88
salesee@nVent.com

Italia

Tel +39 02 577 61 51
Fax +39 02 577 61 55 28
salesit@nVent.com

Lietuva/Latvija/Eesti

Tel +370 5 2136633
Fax +370 5 2330084
info.baltic@nVent.com

Magyarország

Tel +36 1 253 7617
Fax +36 1 253 7618
saleshu@nVent.com

Nederland

Tel 0800 0224978
Fax 0800 0224993
salesnl@nVent.com

Norge

Tel +47 66 81 79 90
salesno@nVent.com

Österreich

Tel 0800 29 74 10
Fax 0800 29 74 09
salesat@nVent.com

Polska

Tel +48 22 331 29 50
Fax +48 22 331 29 51
salespl@nVent.com

Republic of Kazakhstan

Tel +7 7122 32 09 68
Fax +7 7122 32 55 54
saleskz@nVent.com

Россия

Тел +7 495 926 18 85
Факс +7 495 926 18 86
salesru@nVent.com

Serbia and Montenegro

Tel +381 230 401 770
Fax +381 230 401 770
salesee@nVent.com

Schweiz/Suisse

Tel +41(41) 766 30 80
Fax +41 (41) 766 30 81
infoBaar@nVent.com

Suomi

Puh 0800 11 67 99
salesfi@nVent.com

Sverige

Tel +46 31 335 58 00
salesse@nVent.com

Türkiye

Tel +90 560 977 6467
Fax +32 16 21 36 04
ntm-sales-tr@nVent.com

United Kingdom

Tel 0800 969 013
Fax 0800 968 624
salesthermalUK@nVent.com



nVent.com

©2019 nVent. All nVent marks and logos are owned or licensed by nVent Services GmbH or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. nVent reserves the right to change specifications without notice.

RAYCHEM-IM-INSTALL143-E150F-ML-1907